



St. Antönien, Kanton Graubünden



Rotenflue, Kanton Schwyz



Locarno, Kanton Tessin



Maschwander Allmend, Kanton Zug



Genfersee, Kanton Genf



Maderanertal, Kanton Uri



Seebodensee, Kanton Bern



Rhein und Munot Kanton Schaffhausen



Göscheneralpsee, Kanton Uri



Safiental, Kanton Graubünden



Val Bever, Kanton Graubünden



Luzern, Kanton Luzern

Berbahagiailah orang yang mempunyai Allah Yakub sebagai penolong, yang harapannya pada Zuhan, Allahnya.

Mazmur 146:5

Demikianlah tinggal ketiga hal ini, yaitu iman, pengharapan dan kasih, dan yang paling besar di antaranya ialah kasih.

1 Korintus 13:13

Bersukacitalah dalam pengharapan, sabarlah dalam kesesakan, dan bertekunlah dalam doa!

Roma 12:12

Calendars are available in more than 40 languages



Calendars

Bibles

Books

Booklets

Many languages

Select your language

Films

Online Bibles

Audio Bibles

Many weblinks



<https://medien.meos.ch>

www.inyourlanguage.org

German – Indonesian

ISBN : 978-3-03898-082-7



Ich bin der Herr, dein Gott,
ich nehme dich an deiner rechten
Hand und sage zu dir: «Fürchte
dich nicht! Ich helfe dir.»

Jesaja 41,13

Aku ini, Tuhan, Allahmu, memegang
tangan kananmu dan berkata
kepadamu: «Janganlah takut,
Akulah yang menolong engkau.»

Yesaya 41:13



Januar

2027

Januari

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Pengharapan



Jesus Christus sagt:
«Glücklich sind, die Frieden stiften,
denn sie werden Gottes
Kinder heissen.»

Matthäus 5,9

Yesus Kristus berkata:
«Berbahagialah orang yang membawa
damai, karena mereka akan disebut
anak-anak Allah.»

Matius 5:9



Februar

2027

Februari

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28													

Hoffnung | Pengharapan



Ein freundlicher Blick erfreut das Herz, und eine gute Nachricht stärkt die Glieder.

Sprüche 15,30

Mata yang besinar-sinar menyukakan hati, dan kabar yang baik menyegarkan tulang.

Amsal 15:30



März

2027

Maret

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31										

Hoffnung | Pengharapan

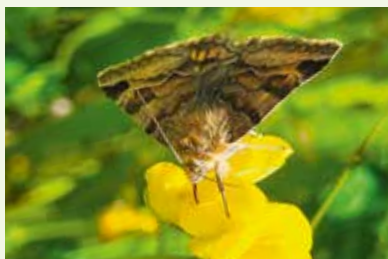


Jesus sagt: «Ich bin das Brot
des Lebens, das vom Himmel
gekommen ist. Wer von diesem
Brot isst, wird ewig leben.»

Johannes 6,51

Yesus berkata: «Akulah roti hidup
yang telah turun dari sorga.
Jika seseorang makan dari roti ini,
ia akan hidup selama-lamanya.»

Yohanes 6:51



April

2027

April

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30								

Hoffnung | Pengharapan



Der Herr, mein Gott, ist meine
Stärke und mein Schutzschild.
Ihm vertraut mein Herz,
darum ist mir geholfen.

Psalm 28,7

Tuhan, Allahku adalah kekuatanku
dan perisaiku; kepada-Nya hatiku
percaya. Aku tertolong sebab
itu beria-ria hatiku.

Mazmur 28:7



Mai

2027

Mei

						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31					

Hoffnung | Pengharapan



Jesus Christus sagt: «Ich bin der Weinstock, ihr seid die Reben. Wer in mir bleibt und ich in ihm, der bringt viel Frucht.»

Johannes 15,5

Yesus Kristus berkata: «Akulah pokok anggur dan kamulah ranting-rantingnya. Barangsiapa tinggal di dalam Aku dan Aku di dalam dia, ia berbuah banyak.»

Yohanes 15:5



Juni **2027** **Juni**

		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30										

Hoffnung | Pengharapan



Nur durch Gottes unverdiente Güte
seid ihr gerettet worden; durch
Glauben, nicht durch eigene Kraft.
Gott selbst hat euch beschenkt.

Epheser 2,8

Sebab karena kasih karunia
kamu diselamatkan oleh iman;
itu bukan hasil usahamu,
tetapi pemberian Allah.

Efesus 2:8



Juli **2027** **Juli**

				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31							

Hoffnung | Pengharapan



Jesus sagt: «Meinen Frieden gebe ich euch, einen Frieden, den euch niemand sonst auf der Welt geben kann. Euer Herz erschrecke nicht!»

Johannes 14,27

Yesus berkata: «Damai sejahtera-Ku Kuberikan kepadamu, dan apa yang Kuberikan tidak seperti yang diberikan oleh dunia kepadamu. Janganlah gelisah hatimu.»

Yohanes 14:27



August

2027

Agustus

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
22	23	24	25	26	27	28	29	30	31											

Hoffnung | Pengharapan

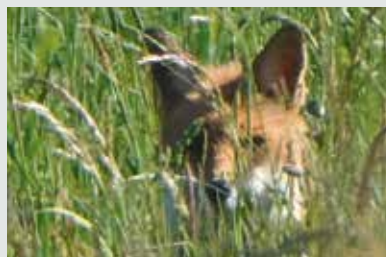


«Seid wachsam und steht fest im Glauben! Seid entschlossen und stark! Bei allem, was ihr tut, lasst euch von der Liebe leiten.»

1. Korinther 16,13

«Berjaga-jagalah! Berdirilah dengan teguh dalam iman! Bersikap beranilah dan tetaplah kuat! Lakukanlah segala pekerjaanmu dalam kasih!»

1 Korintus 16:13



September 2027 September

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30									



«Lass dich nicht vom Bösen
besiegen, sondern überwinde
das Böse mit Gutem!»

Römer 12,21

«Janganlah kamu kalah terhadap
kejahatan, tetapi kalahkanlah
kejahatan dengan kebaikan!»

Roma 12:21



Oktober

2027

Oktober

					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa	so	mo	di	mi	do	fr	sa
Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab	Ming	Sen	Sel	Rab	Kam	Jum	Sab
17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31						

Hoffnung | Pengharapan



«Herr, mein Gott, du zeigst mir den Weg des Lebens. Du beschenkst mich mit Freude, denn du bist bei mir.»

Psalm 16,11

«Allah, Tuhanku, Engkau memberitahukan kepadaku jalan kehidupan; di hadapan-Mu ada sukacita berlimpah-limpah.»

Mazmur 16:11



November 2027 November

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30											

Hoffnung | Pengharapan



«Habt keine Angst! Ich bringe euch eine grosse Freudenbotschaft: Euch ist heute der Retter geboren worden in der Stadt Davids: Christus, der Herr!»
Lukas 2,10

«Jangan takut, sebab sesungguhnya aku memberitakan kepadamu kesukaan besar: Hari ini telah lahir bagimu Juruselamat, yaitu Kristus, Tuhan, di kota Daud.»
Lukas 3:17



Dezember 2027 Desember

			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18
so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab	so Ming	mo Sen	di Sel	mi Rab	do Kam	fr Jum	sa Sab
19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31								

Der gute Hirte

Psalm 23 – ein Psalm Davids

Der Herr ist mein Hirte, mir wird nichts fehlen.
Er lässt mich auf saftigen Wiesen weiden
und führt mich ans ruhige Wasser. Er erfrischt
meine Seele mit neuer Kraft. Er leitet mich auf
sicheren Wegen, denn dafür steht sein Name.

Auch wenn ich durchs dunkelste Tal gehen muss,
fürchte ich kein Unglück, denn du bist bei mir.
Dein Hirtenstab gibt mir Schutz und Trost.
Du deckst mir den Tisch vor den Augen
meiner Feinde. Du salbst mein Haupt mit Öl,
um mich als deinen Gast zu ehren, und du
füllst meinen Becher, bis er überfließt.

Deine Güte und Liebe begleiten mich an jedem
Tag meines Lebens; und ich bleibe für immer
in deinem Haus.

Gembala yang baik

Mazmur 23 – Mazmur Daud

Tuhan adalah gembalaku, takkan kekurangan aku.
Ia membaringkan aku di padang yang berumput
hijau, Ia membimbing aku ke air yang tenang.
Ia menyegarkan jiwaku. Ia menuntun aku di jalan
yang benar oleh karena nama-Nya.

Sekalipun aku berjalan dalam lembah kekelaman,
aku tidak takut bahaya, sebab Engkau besertaku;
gada-Mu dan tongkat-Mu, itulah yang menghibur
aku. Engkau menyediakan hidangan bagiku,
di hadapan lawanku; Engkau mengurapi kepalaku
dengan minyak; pialaku penuh melimpah.

Kebajikan dan kemurahan belaka akan
mengikuti aku, seumur hidupku;
dan aku akan diam dalam rumah
Tuhan sepanjang masa.



Select your language

Films
Online Bibles
Audio Bibles
Many weblinks

www.inyourlanguage.org



Hope Calendars is a MEOS project

in partnership with Licht im Osten, Switzerland
© 2026 by MEOS Interkulturell
and Licht im Osten, Switzerland
Photos: © by Samuel Griner (main photos)
Makro photos: S. Griner, Hans Ueli Beereuter

<https://medien.meos.ch>

MEOS Calendars – German combined with a language below

* Für Deutschsprechende wählen Sie die geeignetste Kombination:
Deutsch mit Schweizerdeutsch, Französisch, Italienisch, Englisch, ...

Swiss German *	Hindi	Slovenian
French *	Hungarian	Somali
Italian *	Indonesian	Spanish
English *	Korean	Tagalog (Philippines)
	Kurdish Kurmanji	Tamil
	Kurdish Sorani	Thai
	Macedonian	Tibetan
Albanian	Persian/Farsi (Iran)	Tigrinya (Eritrea)
Amharic (Ethiopia)	Polish	Turkish
Arabic	Portuguese	Ukrainian
Bengali	Punjabi	Urdu (Pakistan)
Bulgarian	Romanian	
Chinese	Russian	
Croatian	Serbian (cyrillic fonts)	French–Arabic
Dari (Afghanistan)		French–English
Greek		

Space for your message: